

امور اداره و تحریریه سنه سلانیکلی
توفیق افندی نظارت ایدر .

ادبیات ، فنون و معارف و مطایبات
ادبیه و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

مجموعه ادبیه

۱۷ ۱۳

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افندی به مراجعت اولنور .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه لك آئونه سی بکری بش غروشدور .
آئونه اجرقتی برینه پوسته بولی قبول
ایدیلیر . مرکز شمدیلک باب عالی
جاده سنده قطار بورغاکی افندیك
دکانیدر .

عيسى قلوب عاجز ديديلر ياندى بوايوا
يالنسون قوديدم سونيه سوندرميه اء

ايتريميسك ؟؟

احمد جلال بكه

ايتريميسك بو عشق املسوز وى امان
ايتريميسك كه محو ايدم قلب نزارمى
ايتريميسك بودرد دوا ناپذير جان
ايتريميسك كه قازسون اليه مزارمى
لذت آبرسك آء . دكلى بو حالدن ؟

ايتريميسك بهار حياتنده برچيچك
قولاغندهن دها قوبارلسون، آنلسون آء.
ايتريميسك كه خنجر عشقيه برمك
جرح ايلسون سرورايه برقلب بى كناه
خوشالاندك، آء. اشته بو حال ملالندن

اميد بى رياسى ايكن جام وصل يار
ايتريميسك كه ايجون اوزهر آء كدر
بكر ايكن امللرني ياردن هزار
ايتريميسك فغان ايله ايتسون عمر كدر
ييلم نه لذت آلدك اوزهر كاللندن

ايتريميسك بو جرجفا بار ياردن
قربان عشق يار اولهيم امر ايت اى كوزل.
ايتريميسك نعمت وصل نكاردن
اميدى كسوب اولهيم دشمن امل
وار كجملى دكلى بو فكر محالندن
محمود بديع

—

سوديكه:

حضور كده يره نصب نگاه ايتكده معذورم
سكا عطف نظر ايتسم كوزمده اشك اولور پيدا
فقط سن دانا لطف نگاهكده بى شاد ايت
ايدريض نگاه التفاتك مرده بى احيا .
يوسف جواد

شرقى

ياد ايدرم سوديكم جان وكوكلدن سنى
ناؤه حسرت ياقه ا روحم بى
فرق ايدم مزكريدن ديدم لرم كلىنى

نقرات

ناؤه حسرت ياقه ا روحم بى

سوديكى كوندنبرى دله بر آء نهان
ديدن ا كيك دكل اشكترم بر زمان
رحمكه لابق ايسم ايله بى شادمان

نقرات

ناؤه حسرت ياقه ا روحم بى

نوراء مفتونى

(مجموعه)

شايدن تيريكى كز.

آثار منشوره

كوچك حكايه دن مابعد

بودوكون كيجه سنك ميق سكوفى
اراسنده سالونده مطرد برقيق، تاق
آهنكيله ايشله ين بيوك ساعتك چانى،
آغير، آغير، يدى بى اعلان ايدر كن
— عاكف — نديمه نك شدتلى براوكسوروكى
اوزرينه هنوز دالدينى اويقودن اوياندى
فوق العاده برتلاشله سوردى كه :
— نه اولديكز ؟...

متورمه قز، شمعى يارم سنده نبرى
فكرنى غجيقلايان دهشتك قارشوسنده
بوليوردى. اولوم، بو آجى، تحمل شكن
ضربه، نورمعصوميله تابان اولان جهرم
سنة بررنك سياه موت صاحشدى. باشى،
عاكفه دوغرو جوهر ركن بوغوق،
اهترازلى، توكنمك اوزره بولنان برسله:
— اوليورم .

ديدى .

ايشته او وقت بردينم برلرزه عجبيله نك
زبونى اولان عاكف برندن فيرلادى
قبوي آجدى. وقصيق برصدا ايله [عمرجه،
بنكه] ديه ايكي دفعه حايقيردى . بش
دقيقه صكره آغزندن، برونسندن قانلر
آقدينى حالده صوك تانيه لرني اتمام ايتك
اوزره بولنان نديمه، قارشوسنده كوز
ياشلى ايله تيرمين والده سته، بدرينه،
طاشقنه وداع آمين برنظرله باقدى. بعد
اوخون شهادتله مزين آغزندن بركله
توحيد دوشدى. كوزلى، يواش، يواش
قباندى. برقولى، قاربوله دن اشاغى صارقدى.
روحى عوالم غلبه يه دوغرو بر كىشاي
انبساط اوله رقى يوكسهلوب كيتدى.

عاكف، تصور اولونماز بر فلاكته
دوچار اولدى. تكميل ارزولرينك حصوله
كلديكى وقت، محو اولمى، سعادتك، انجق
برقاج ساعت دوام ايتسى كندى بى جيلد يرمه
درجه لرينه كيرمش. اولمك، شمعى آنك
عندنده اك بيوك بر بختيارلى اولمشدى.
بوكون ! شب و صلتك شيونلرله
نهايت بولدينى بوكون سو كليلسنك،
مرحومه نديمه نك يانه كيتمكى، اونك
جسد يروحمى بر جوق اوبه رك ملال آمين
باران تاثيرله ايصلا تمني بك... بك جوق
ايسته دى. هيهات ! بومكن دكلدى.

بيوش بر حالده — مرمه نك لطيف
صولرينه ناظر — او طه سته جكيلدى
بنجرمى رعه داراللىرله آجدى، شدتلى،
شدتلى اسن روز كاره آتش ايجنده يانان
باشنى عرض ايتدى، متمادى اغلا يوردى.

ماتى، صاف سمانك مرأت اعطافى
اولان دكز، كوشك كسكين ضيالرينه
قارشى، شعثمه دار، ضيانشار اوليور،
كوچك، يياض قنادللى بريلكن، برطل
لطيفى سوروكله يرك افقسلره، مائيلره
برونمش، الماسلره فرق اولمش، خندان
افقسلره دوغرو اوجييور، بروايورك سياه
دومانلرى، جو هواده مظلم سحابلره لر
تشكيل ايله يوردى.

عاكف، بردينم تيرمه دى. اوراده،
اودكزك، اودرياي كبود و مشعشمك
تانه ايتنده، اومذهب، بشوش افاقده نديمه
نك خيالى كورور كى اولدى. و آرتق
تاثيرنه تحمل ايدميه رك اوطوردى
يردن قالمق ايتركن — اك مكدر رقبيلرك،
اك درين اعصابى بيله صارصان بر كلك
بحرق صداسى اوزرينه تكرر اوطوردى.
سوقاغه باقدى: برمعجونجى النده كى كانيه:
شب وصلت صباحه ايردى فغان
اويان اى نازلى شوبه كارم اويان !

شرقينى تكرر لايوردى . اولوم
ضربه سى دينلين اومدهش فلاكتله
جريحه دار اولان زواللى عاكف، اوزمان
— كندى كندينه — بوغولم درجه لرينه
كلىدى !

اوت، شب وصلت صباحه ايرمشدى
فقط اونا زلى شوبه كار اويانجيه جقدى .
او، ابديله اويويوردى. آء، شب وصلت،
برشب فرقت اولمشدى. شمعى يثيللره،
الرم برونمش بر تابوت، حسن وشابتك
بارقه كلى ايكن قربان موت اولان بر شهيد
ورمى، قره، رطوبتلى طوبراقلرك مظلم
زيرينه تسليم ايتمكه بر قافله، فنايله كيدور
نظره ضياپاشى، اورته لنى لمعه دار ايدن
شمسك بارلاق بر شعاعى، ادرنه قبوسنده
اودار سالفه دن خبرورن بيوك، حزن آور
سرورلرك اراسندن كچرك، تهيه ايدلمش
بر مزارك ايجنه سيلاب نور آقيدوردى

محمد مخاص

(مجموعه)

اميد وارزكه قارنم زجه شو حكايه ده
زاهت فكر حسن تصوير طمطراق الفاظ
كې بر جوق محاسنك وجودينه قائل
اوله جقلر بولنه جنى كې بعض تشبيهات
والفاظه اعتراض ايدنلرده بولنه ييلور سده
شوموضوعى جانلنديران شو حكايه بى
تصوير ايدن ذاتك اون درت ياشنده براديب
معصوم اولدينى ده نظر دفته النجه عرض
تقدير طبعيدر بنا، عليه على القمادى
اهدائى آتار يورملرني بيوك حلى اوكو
جوجك اديزدن نمنى ايلرز.



كوكلمه كى آتش بيويوب جسعه يايلىدى
بو حاله جانان آجوب دوشدى بايلىدى
كوز باشيمى كل رخايرنه دوكم آيلىدى
آغوشه ياسلاندى ديدى سونديمى؟ آء
يالنسون قوديدم سونيه سوندرميه اء

غزل

روز و شب سوداى زلفك دلفكارايلر بى
جذب حن ترك بى اختيارايلر بى
خاطره كلكجه رفتار خرامانهك هله
نار عشقك سوديكم آتش نثار ايلرني

دمدم آرتار محبت قلب حزن انكيزده
كرجه جور دلكدازك كربه بار ايلر بى
دل شكيت اينمز هجر كه كريان اولسه ده
فيض عشقك هر زمان على تبارايلر بى

بوستون ترك ايلمكدن بنده كى مقصده در؟
اك كوچك برخنده كزده بختيار ايلرني
اعدادى حريدن: محمد خالد

—

سودم سنى

احمد عرفان بكه

سودم سنى، اى ورد گلستان بهارم
سودم سنى، اى نخل املزاي نزارم
سودم سنى، اى غنجه نشكفته اميد
سودم سنى، اى دله يك آواز هزارم

—

سودم سنى آوان ربيع املنده
همزم صباوت كې اى يارستمكار
سودم سنى، ادوار بديع املنده
بر فكر حقيقت كې اى يارنوا فكار

—

بر حرص دل آزار متاتله بن ايوام
سودم سنى، يالكنرسن ايدك نجه آمال
سودم سنى، افكارم ايلرايدك اشكال
بر حسن دل آزار مكات ايله، هر كام

—

سودم سنى، بيجون بى سن سودمك اى يار
بن، بن، بو عشقك بى محو ايلدى بالله
سودم سنى، حالاسورم ايلرم اظهار
سودم سنى، سودم سنى، سودم سنى، اى ماه
محمود بديع